

HIRSCHFELDER LANDBOTE



Amtliches Mitteilungsblatt
der Gemeinde Hirschfeld mit den
Ortsteilen Niedererinitz und Voigtsgrün



auch unter www.hirschfeld-sachsen.de

Jahrgang 2009

Erscheinungstermin: 01.07.2009

Ausgabe Monat Juli

BAYERN BÖHMEN SACHSEN
XVIII. FESTIVAL
MITTE EUROPA
BAVORSKO CECHY SASKO



ST-MICHAELIS
KIRCHE
HIRSCHFELD

KLANGRÄUME

FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY
AUF DEN FLÜGELN DES GESANGES

SKY DU MONT	Erzähler
RUDENS TURKU	Violine
OLIVER SCHNYDER	Klavier

Freitag den, 10.07.2009 19:30 Uhr
Pfarrhof St. Michaelis-Kirche Hirschfeld
bei schlechtem Wetter in der Kirche

Restkarten unter Tel. 03741/525331
www.festival-mitte-europa.com
fme@festval-mitte-europa.com

FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY MUSIKALISCH VON DEN JUNGSTARS RUDENS TURKU UND OLIVER SCHNYDER BEGLEITET, ERZÄHLT SKY DU MONT ÜBER DAS LEBEN VON FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY, DESSEN 200. GEBURTSTAG SICH IN DIESEM JAHR JÄHRT. ALS ELEGANTER BÖSEWICHT IN UNZÄHLIGEN BÜHNENROLLEN UND KRIMINALFILMEN WIE "DER ALTE" UND "DERRICK" WURDE SKY DU MONT BEKANNT. EBENSO EINDRUCKSVOLL IST SEIN KOMÖDIANTISCHES TALENT, DAS ER IN DEUTSCHLANDS ERFOLGREICHSTEM FILM "DER SCHUH DES MANITU" ZUM AUSDRUCK BRACHTE. BEREITS AB MITTE DER 70ER JAHRE SORGTE DER CHARISMATISCHE SCHAUSPIELER DURCH ZAHLREICHE HOLLYWOOD-FILME AUCH FÜR INTERNATIONALES AUFSEHEN. SO SPIELTE ER NEBEN GREGORY PECK ("BOYS FROM BRAZIL"), WILLIAM HOLDEN ("DIE 21 STUNDEN VON MÜNCHEN"), ANTHONY QUINN ("LÖWE DER WÜSTE"), LEE MARVIN ("LAWINEN-EXPRESS") UND NICHT ZULETZT IN STANLEY KUBRICKS MEISTERWERK "EYES WIDE SHUT" MIT TOM CRUISE UND NICOLE KIDMAN. FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY AUF DEN FLÜGELN DES GESANGES

Ergebnisse der Wahlen am 07. Juni 2009 in der Gemeinde Hirschfeld

Europawahl		Gemeinderatswahl		
Wahlberechtigte:	1.089	Wahlberechtigte:	1.085	
Wähler:	635	Wähler:	636	
Ungültige Stimmen:	39	Ungültige Stimmzettel:	22	
Gültige Stimmen:	596	Gültige Stimmzettel:	614	
		Gültige Stimmen:	1.797	
Von den gültigen Stimmen entfallen:		Davon entfielen auf:		
Partei:	Stimmen:	Wahlvorschläge:	Stimmen:	Sitze:
CDU	241	CDU	738	5
DIE LINKE	87	Fw-Verein Hirschf.	583	4
SPD	67	FWV	476	3
GRÜNE	22			
FDP	73			
REP	18			
FAMILIE	12			
Die Tierschutzpartei	5			
DIE FRAUEN	4			
Volksabstimmung	1			
PBC	11			
AUFBRUCH	0			
CM	1			
PSG	1			
BüSo	2			
DKP	2			
ödp	4			
50 Plus	0			
AUF	4			
BP	2			
DVU	5			
DIE GRAUEN	1			
DIE VIOLETTEN	0			
EDE	0			
FBI	3			
VOLKSENT- SCHEIDE	2			
FW FREIE WÄHLER	7			
Newropeans	0			
PIRATEN	5			
RRP	3			
RENTNER	13			
		Insgesamt:	12	

Stadt Kirchberg
 Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg, Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld
 hier handelnd: **für die Gemeinde Hirschfeld**

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG des Wahlergebnisses der Gemeinderatswahl am 07. Juni 2009

Der Gemeindevwahlausschuss hat in seiner öffentlichen Sitzung am 09.06.2009 das Wahlergebnis in der Gemeinde Hirschfeld ermittelt.

1. Zahl der Wahlberechtigten 1085
2. Zahl der Wähler 636
3. Zahl der ungültigen Stimmzettel 22
4. Zahl der gültigen Stimmzettel 614
5. Zahl der insgesamt abgegebenen gültigen Stimmen 1797

6. Gesamtstimmenzahlen und Verteilung der Sitze auf die Wahlvorschläge sowie die Zahlen der für die Bewerber der einzelnen Wahlvorschläge abgegebenen gültigen Stimmen

Partei/ Wählervereinigung	Gesamt- stimmen	Anzahl der Sitze	Gewählte	Anzahl d. Stimmen	Ersatzpersonen	Anzahl d. Stimmen
Christlich Demokratische Union Deutschlands - CDU	738	5	Völkel, Anke kaufm. Angestellte Förster, Matthias Elektromeister Liebold, Steffi Dipl.-Ing. Landtechnik Pilz, Heike Lawi-Meisterin Ketzel, Roberto Diplomagratingenieurökonom	260 148 124 119 65	Junge, Jörg Koch	22
Feuerwehrverein Hirschfeld e.V. - Fw-Verein Hfd. e. V.	583	4	Rockstroh, Frank Koch Karing, Frank Vorruhestand Klauß, Bernd Geschäftsführer Sickert, Daniel Staatl. geprüfter Techniker	145 139 94 64	Dietzel, Lutz Konstrukteur Neef, Kerstin Kassiererin Schliwka, Nico Krautfahrer Heidrich, Uta Dipl.-Ing.	50 42 41 8
Feuerwehrverein Niedercrinitz e. V. - FWV	476	3	Karpe, Andreas EU-Rentner Wagner, Eckhard Selbstfahrender Unternehmer Krüger, Dirk Lackierer	213 145 68	Friedemann, Nancy Dipl.-Betriebswirtin (BA)	50

Bekanntmachung

Fortsetzung von Seite 3

Gegen die Wahl kann gemäß § 24 Abs.2 Satz 2 des Kommunalwahlgesetzes Einspruch erhoben werden. Dieser kann von jedem Wahlberechtigten, jedem Bewerber und jeder Person, auf die bei der Wahl Stimmen entfallen sind, innerhalb einer Woche nach dieser öffentlichen Bekanntmachung unter Angabe des Grundes schriftlich oder zur Niederschrift bei der Rechtsaufsichtsbehörde - Landratsamt Zwickau, Kommunalaufsicht, Robert-Müller-Straße 4-8, 08056 Zwickau erhoben werden. Nach Ablauf der Frist können weitere Einspruchsgründe nicht mehr geltend gemacht werden. Der Einspruch eines Einsprechenden, der nicht die Verletzung seiner Rechte geltend macht, ist nur zulässig, wenn ihm eins vom Hundert der Wahlberechtigten, mindestens jedoch fünf Wahlberechtigte, bei mehr als 10.000 Wahlberechtigten mindestens 100 Wahlberechtigte beitreten.

gez.: Becher

Kirchberg, den 10.06.2009

Becher
Bürgermeister der erfüllenden Gemeinde**Bekanntmachung nach § 14 Abs. 2 SächsKitaG****der Gemeinde Hirschfeld für das Jahr 2008****1. Kindertageseinrichtungen****1.1. Betriebskosten je Platz und Monat, Zusammensetzung der Betriebskosten**

	Betriebskosten je Platz		
	Krippe 9 h in €	Kindergarten 9 h in €	Hort 6 h in €
erforderliche Personalkosten	676,26	312,12	182,59
erforderliche Sachkosten	127,78	58,98	34,50
erforderliche Betriebskosten	804,04	371,09	217,09

Geringeren Betreuungszeiten entsprechen jeweils anteilige Betriebskosten.
(z.B. 6 h-Betreuung im Kindergarten = 2/3 der erforderlichen Betriebskosten für 9 h).

1.2. Deckung der Betriebskosten je Platz und Monat

	Krippe 9 h in €	Kindergarten 9 h in €	Hort 6 h in €
Landeszuschuss	150,00	150,00	100,00
Elternbeitrag (ungekürzt)	165,00	80,00	47,00
Gemeinde (inkl. Eigenanteil freier Träger)	489,04	141,09	70,09

1.3. Aufwendungen für Abschreibungen, Zinsen, Miete**1.3.1. Aufwendungen für alle Einrichtungen gesamt je Monat**

	Aufwendungen in €
Abschreibungen	515,86
Zinsen	-
Miete	-
Gesamt	515,68

1.3.2. Aufwendungen je Platz und Monat

	Krippe 9 h in €	Kindergarten 9 h in €	Hort 6 h in €
Gesamt	13,63	6,29	3,68

2. Kindertagespflege nach § 3 Abs. 3 SächsKitaG**2.1. Aufwendungsersatz je Platz und Monat**

	Kindertagespflege 9 h in €
Erstattung der angemessenen Kosten für den Sachaufwand und eines angemessenen Beitrages zur Anerkennung der Förderleistungen der Tagespflegeperson	entfällt
durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Beiträge zur Unfallversicherung	entfällt
durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Beiträge zur Alterssicherung	entfällt
= Aufwendungsersatz	entfällt

2.2. Deckung des Aufwendungsersatzes je Platz und Monat

	Kindertagespflege 9 h in €
Landeszuschuss	entfällt
Elternbeitrag (ungekürzt)	entfällt
Gemeinde	entfällt

Amtlicher Teil

Beschlüsse der 56. GR-Sitzung vom 16.06.2009

Beschluss Nr. 37/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Anwendung der "Verwaltungsvorschrift (VwV) Beschleunigung von Vergabeverfahren" der Sächsischen Staatskanzlei vom 13.02.2009 für die Vergabe von Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen durch die Stadtverwaltung Kirchberg bis 31.12.2010.

Beschluss Nr. 38/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) folgenden Sachverhalt:

1. Gegen den vorliegenden Vorentwurf (Planstand 20.03.2009) für den Bebauungsplan „Vettermannstraße“ im Industrie- und Gewerbegebiet (IGG) Zwickau-Mülsen bestehen seitens der Gemeinde Hirschfeld keine Einwände.
2. Das Bauamt der Stadt Kirchberg wird beauftragt, eine entsprechende Stellungnahme abzugeben.

Beschluss Nr. 39/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld erteilen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) dem Bauantrag der Voigtsgrüner Asphalt-Mischwerke GmbH & Co KG in Hirschfeld zur Auffüllung des Flurstücks 198/10 der Gemarkung Voigtsgrün zum Zwecke der Nachnutzung als Industriefläche sein gemeindliches Einvernehmen.

Beschluss Nr. 40/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld bestätigen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Eilentscheidung des Bürgermeisters nach § 52 Abs. 3 SächsGemO zur Vergabe der Reparatur des Transport Peugeot Z A für den Bauhof der Gemeinde Hirschfeld i. H. von € brutto.
Die Kosten für diese Reparatur sind als überplanmäßige Ausgabe bei HH-stelle i. H. v. € einzustellen. Die Mittel sind der allgemeinen Rücklage zu entnehmen.

Beschluss- Nr. 41/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die überplanmäßigen Ausgaben für die Instandsetzung

2. des Lochmühlenweges i. H. v. 50.400,00 € in Haushaltsstelle 2.6300.9509 und
3. des Voigtsgrüner Weges i. H. v. 30.000,00 € in Haushaltsstelle 2.6300.9510

im Jahr 2009 einzustellen.

Die Finanzierung der Eigenanteile soll über Mehreinnahmen aus der Gewerbesteuer bei Haushaltsstelle 1.9000.0030 erfolgen.

Beschluss- Nr. 42/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die überplanmäßige Ausgabe für die Mehrkosten des Umbaus der Heizung im Tierpark Hirschfeld im Jahr 2009 in Höhe von 12.905,19 € in Haushaltsstelle einzustellen

Die Finanzierung dieser Mehrkosten erfolgt aus zusätzlichen Gewerbesteuereinnahmen in der Haushaltsstelle 1.9000.0030.

Beschluss- Nr. 43/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die außerplanmäßige Ausgabe zu Anpassungs- und

Straßenreparaturarbeiten im Zuge des Ausbaus der Talstraße in Niedercrinitz (Ortsdurchfahrt) in Höhe von 10.300,00 € bei Haushaltsstelle 2.6300.9511 einzuplanen. Die Finanzierung der Eigenanteile erfolgt über die Mehreinnahmen aus der Gewerbesteuer bei der Haushaltsstelle 1.9000.0030.

Beschluss- Nr. 44/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (nicht öffentlicher Teil) dem Antrag auf Altersteilzeitarbeit im Blockmodell zuzustimmen.

Aktuelles

Abholtermine

- **Gelbe Tonne**, gerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Freitag, 10. und 24. Juli.
 - **Blaue Tonne**, ungerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Donnerstag, 02., 16. und 30. Juli.
 - **Restmülltonne**, ungerade KW
Hirschfeld und Voigtsgrün
Donnerstag, 02., 16. und 30. Juli.
Niedercrinitz,
Dienstag, 14. und 28. Juli.
- Ausnahmen - Hirschfeld:** Voigtsgrüner Weg, Lochmühle, Teichstraße und Talsperrenweg.
Niedercrinitz: Thälmannstraße (Ri. Rottmannsdorf),
Mittwoch, 08. und 22. Juli.

Termine

Bürgermeistersprechstunde in Niedercrinitz

Während der Bauarbeiten an der Talstraße dienstags nach der Baubesprechung ab 15:00 Uhr, Termine bitte telefonisch vereinbaren.

Gemeinderatssitzung

Im Monat Juli ist keine planmäßige Gemeinderatssitzung vorgesehen, informieren Sie sich trotzdem an den Informationstafeln.

Sonstiges

Geänderte Öffnungszeiten im Gemeindeamt Hirschfeld

Während der Zeit vom 06. bis 24. Juli ist das Gemeindeamt in Hirschfeld an folgenden Tagen geschlossen: jeweils freitags, am 10., 17. und 24. Juli, ansonsten gelten die normalen Öffnungszeiten. Die **Außenstelle in Niedercrinitz** ist am 07. und 21. Juli ebenfalls nicht besetzt. Bitte erledigen Sie in dieser Zeit alle Vorgänge in Hirschfeld.

Rentnernachmittage

Sommerpause

Die Bibliothek

ist während der Sommerferien geschlossen.

Kindergarten "Schmetterling" & Kindergarten "Zwergenland"



informieren: Die nächste Krabbelvormittage finden erst im August wieder statt.

Achtung!

Friseursalon Sabine Zeisbrich informiert:
Am **Mittwoch, dem 01.07.2009** und am **Mittwoch, dem 15.07.2009** bin ich zu Hausbesuchen in Hirschfeld unterwegs.



Sollten Sie auch Bedarf haben, rufen Sie mich bitte an.

Dienstag bis Freitag von 8 Uhr bis 18 Uhr

Telefon: 037468/2491

Ich freue mich auf Sie.

Sabine Zeisbrich

Straßenbau Infos

Nun ist es doch passiert, die neue Straße wurde schon wieder aufgerissen - was ist da los?

Eine berechtigte Frage, dazu hier die Antwort.

Ursache: ein Isolationsfehler im Hochspannungskabel. Die Firma AKE-Anlagen erledigt die Kabelverlege- und Installationsarbeiten für Envia. Sie hat im Mai des Jahres das komplette Kabel geprüft und einen Isolationsfehler festgestellt, der sich im Prüfverlauf verstärkte. Auszugsweise heißt es im Protokoll "Die Ergebnisse der Prüfung weisen auf leichte Beschädigung des Mantels hin, welche durchaus nicht sichtbar gewesen sein kann. Tiefbauseitig war das Kabel korrekt verlegt und eingesandet.

Die Fehlerstelle befand sich ca. 1,5 m hinter jener Stelle, an der vom 04.08.zum 05.08.2008 etwa 30 m Kabelsystem gestohlen wurde. Eine Schädigung durch unsachgemäßes Behandeln ist an dieser Stelle auch nicht auszuschließen.

Nach Ortung und Sichtung des Mantelfehlers kann die Ursache nicht eindeutig zugeordnet werden."

Es ist noch hinzuzufügen, dass die einzelnen Segmente 2008 durch AKE geprüft wurden, ohne Fehler. Wir hoffen nun, dass die Stelle an der Buswendestelle, die einzige Reparaturstelle bleibt.

Wie geht es sonst weiter im Straßenbau?

Die Kernbauzone hat sich nun auf den letzten Bauabschnitt vorgeschoben, d.h. Abzweig Culitzscher Brücke und die Talstraße bis Ende des Baufeldes sind die nächsten Wochen "dicht".

Im Abschnitt vom Einkaufseck bis

Culitzscher Brücke wird voraussichtlich ab der 28.

Kalenderwoche der erste Bitumen eingebaut. In dieser Zeit wird auch die Auffahrt gegenüber dem Einkaufseck neu angelegt.

Die Straßenbeleuchtung in der Culitzscher Straße soll Mitte Juli wieder funktionieren.

Der Fertigstellungstermin hat sich inzwischen in die 3.

Augustwoche verschoben, bis dahin ist noch viel Geduld und Verständnis durch die betroffenen Anlieger gefordert.

Ihr Bürgermeister Rainer Pampel



Seniorenfahrt zur Landesgartenschau

Liebe Senioren aus Hirschfeld, Niedercrinitz und Voigtsgrün!

Im September 2009 möchten wir mit Ihnen und dem Busunternehmen Werner zur Landesgartenschau nach Reichenbach fahren.

Näheres zum Programmablauf und zum Preis geben wir im nächsten Landboten bekannt.

Die Ausfahrt ist für Mittwoch, den 23. September geplant und soll schon am Vormittag starten.

Der Preis ist natürlich von der Anzahl der Mitfahrenden abhängig, wird aber nicht über 20 € pro Person (incl. Eintritt) liegen.

Interessenten können sich ab sofort im Gemeindeamt Hirschfeld bei Frau Eißmann und in Niedercrinitz bei Frau Jani Schürer melden.

(Bitte Rückmeldebogen benutzen)

Ihr Bürgermeister Rainer Pampel

Rückmeldebogen

für die Ausfahrt zur Landesgartenschau am Mittwoch, dem 23. September 2009

Ja, ich fahre mit nach Reichenbach.

und bringe eine Begleitperson/Partner mit

ich möchte an der Bushaltestelle (bitte eintragen)

_____ in _____
abgeholt werden.

Nein, ich kann leider nicht teilnehmen.

Name und Unterschrift nicht vergessen!

3 gelungene Veranstaltungen in Niedercrinitz

Knapp hintereinander organisierte die Feuerwehr und der Feuerwehrverein Niedercrinitz e. V. und die Gemeinde Hirschfeld mit ihrem Bürgermeister 3 Höhepunkte im Ortsteil Niedercrinitz.

Walpurgis mit dem Mai- Frühschoppen war der Anfang in der Kette des April und Mai 2009, die zur Volksstimmung aufrief. Gut besucht, wurde symbolisch die Winterhexe verbrannt und damit ein gutes Erntejahr ersehnt.

Am 24. Mai lud der Feuerwehrverein mit Unterstützung der Gemeinde zum **11. Quarksteinsingen** seine Fans nach Niedercrinitz ein. Diesmal bei bestem Vorsommerwetter und mit Kaffee und Kuchen. Auch handfeste Sachen wurden von den zahlreichen Gästen aus nah und fern nicht verschmäht.

Der Kindergarten Niedercrinitz trat mit unseren Kindern und der Chefin Frau Baumann, fast schon traditionell und professionell auf der Bühne auf.

Der Liederkranz Obercrinitz und der Frauenchor Rodewisch, sowie der Sachsenländer Gerhart Hopp rundeten den Nachmittag gesellig ab.

Der Liederkranz Obercrinitz und der Frauenchor Rodewisch, sowie der Sachsenländer Gerhart Hopp rundeten den Nachmittag gesellig ab.

Eine Woche später der nächste Höhepunkt am Quarksteinbach, der **2. Quarksteinpokal** der Feuerwehr Niedercrinitz. Schirmherr war hier unser Bürgermeister Rainer Pampel.

Ca. 20 Mannschaften gaben beim Kampf um den begehrten Quarksteinpokal ihr Bestes, wobei auch vier Frauenmannschaften um beste Zeiten rangen. Dabei möchten wir der Gemeinde danken, die sich um einen Stromanschluss an der Wettkampfbahn und für das Areal stark machte.

Zum Schluss möchte ich allen danken, die an allen Tagen im Mai gemeinsam ihre Freizeit zur Freude unserer Gäste opferten. Besonders danken wir den Wasserwerken Zwickau für ihre Hilfe.

Dank gilt auch den Kameraden Wolfgang Gnüchtel und Bernd Baumann aus Saupersdorf bzw. Lauterhofen, die im Wettkampf als Wettkampfrichter fungierten, sowie den Kameraden der zwei Wettkampfgruppen von Niedercrinitz und allen anderen Kameraden und Angehörigen, die uns unterstützten.

*Feuerwehr und Feuerwehrverein Niedercrinitz
Andreas Karpe*



Blutspendetermine

TOLLES GESCHENK FÜR DRK- BLUTSPENDER

In diesem Sommer überrascht der DRK- Blutspendedienst seine Blutspender/innen mit einem ganz besonderen Präsent. Wer in dieser für die Blutversorgung besonders kritischen Zeit mit einer Blutspende hilft, erhält ein Strandtuch mit dem Aufdruck eines bekannten Würfelspielles sowie große Spielsteine und einem Würfel. Ob am Strand, im Garten oder auch zu Hause, das Tuch ist allseits einsetzbar und garantiert einen besonderen Spielspaß für die ganze Familie. Dieses Präsent gibt es ausschließlich beim DRK-Blutspendedienst. Es ist auch ein tolles Geschenk für die Kinder und Enkel der Blutspender.



Lassen Sie sich diese Gelegenheit nicht entgehen und holen Sie sich Ihr Geschenk bei der nächsten Blutspendeaktion.

Wir danken Ihnen im Namen unserer Patienten ganz herzlich für Ihre Blutspende



Blutspendetermine Juli 2009	Ort	Straße / Nummer	von	bis
Mittwoch, 1. Juli 2009	MÜLSEN ST.JACOB. JAKOBUSSCHULE	Jacobusstraße 6	15:00	19:00
Freitag, 3. Juli 2009	REINSDORF. VEREINSHAUS	Kirchstraße 12	15:00	19:00
Samstag, 4. Juli 2009	ZWICKAU, DRK-PLASMAZENTRUM	GLOBUS; Äußere Schnee. Str.100	09:00	13:30
Mittwoch, 8. Juli 2009	OBERCINITZ, SOZIALES ZENTRUM	Am Winkel 3	15:00	19:00
Donnerstag, 9. Juli 2009	WERDAU, DRK ALTES SCHÜTZENHAUS	Zwickauer Straße 37	14:00	18:30
Freitag, 10. Juli 2009	NEUKIRCHEN, Ev.-Luth. KANTORAT	Pestalozzistraße 32	15:00	19:00
Dienstag, 14. Juli 2009	ZWICKAU LESSING-SCHULE	Uthmannstraße 25	15:00	18:30
Freitag, 17. Juli 2009	MÜLSEN ST.NICLAS VEREINSHALLE	Schachtstraße 4	15:00	19:00
Montag, 20. Juli 2009	CRIMMIT.HAUS D. SOZIAL.DIENSTE	Zwickauer Straße 51	13:00	18:30
Dienstag, 21. Juli 2009	KIRCHBERG, GRUNDSCHULE	Schulstraße 4 Markt	15:00	18:30
Dienstag, 21. Juli 2009	ZWICKAU AWO-TREFF AM KOSMOS C.	Kosmonautenstraße 9	15:00	18:30
Donnerstag, 23. Juli 2009	WILKAU-HASSLAU,DEPOT DER FFW	Bachstraße 3 / neben Haribo	13:00	18:30
Freitag, 24. Juli 2009	HARTMANNSDORF, SCHULE	Rothenkirchener Straße 42	15:30	18:30
Samstag, 25. Juli 2009	WERDAU, JOHANN.-UNFALLHILFE	Uferstraße 31	09:00	12:00
Samstag, 25. Juli 2009	CRIMMIT.HAUS D.SOZIAL.DIENSTE	Zwickauer Straße 51	09:00	12:30
Montag, 27. Juli 2009	ZW.-PÖLBITZ, DITTESSCHULE	Leipziger Straße / Einq.Mühlportstraße	15:00	18:30
Dienstag, 28. Juli 2009	ZWICKAU, MC DONALD'S	Oskar- Arnold- Straße 2	10:00	20:00
Donnerstag, 30. Juli 2009	ZWICKAU POLIZEIDIREKTION	Lessingstraße 17-21	10:00	14:00

Herzliche Glückwünsche zum Geburtstag im Juli 2009

Hirschfeld

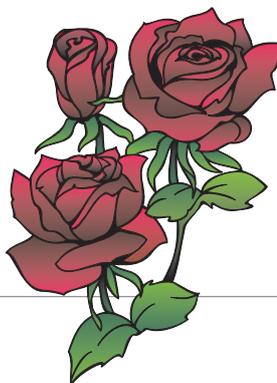
07.07.	Herr Gerhard Heydel	zum 77.
08.07.	Frau Gisela Frank	zum 76.
08.07.	Herr Johannes Trommer	zum 71.
11.07.	Frau Anneliese Schneider	zum 74.
12.07.	Frau Helene Müller	zum 94.
18.07.	Frau Maria Schneider	zum 71.
25.07.	Frau Johanna Hering	zum 85.
26.07.	Herr Josef Schneider	zum 76.
27.07.	Frau Doris Seltmann	zum 78.

Voigtsgrün

12.07.	Herr Peter Troszt	zum 70.
17.07.	Herr Rainer Bauer	zum 73.
27.07.	Frau Ruth Hallbauer	zum 74.

Niedercrinitz

04.07.	Frau Maria Löscher	zum 73.
04.07.	Herr Günter Feustel	zum 72.
09.07.	Herr Franz Knoblauch	zum 79.
12.07.	Herr Dietrich Schröter	zum 74.
13.07.	Herr Joachim Hadlich	zum 70.
14.07.	Frau Liane Stenzel	zum 73.



Der Bürgermeister gratuliert
allen Jubilaren herzlich und
wünscht weiterhin viel Glück
und beste Gesundheit.

Kirchliche Nachrichten

Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Hirschfeld

Sonntag,	05.07.	09.30 Uhr	Gottesdienst in Ebersbrunn mit Prädikant Pilz
Sonntag,	12.07.	09.30 Uhr	Gottesdienst (Pfr.i. R. Näser)
Sonntag,	19.07.	14.00 Uhr	Gottesdienst in Ebersbrunn (mit Taufe Karl)
Sonntag,	26.07.	09.00 Uhr	Gottesdienst in Wolfersgrün mit Abendm.(Pfr. i.R. Baumann)

Kindergottesdienst immer während der Hauptgottesdienste.

Freitag, 10.07. 19.30 Uhr FESTIVAL MITTE EUROPA - siehe Anzeige Titelseite



Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Niedercrinitz

Sonntag,	05.07.	09.00 Uhr	Predigtgottesdienst in Culitzsch (Herr Küttler)
Sonntag,	12.07.	09.00 Uhr	Sakramentsgottesdienst (Pfr.Richter)
		17.00 Uhr	Sommermusik in Dorfkirchen
Sonntag,	19.07.	10.30 Uhr	Sakramentsgottesdienst in Culitzsch (Pfr. Poppitz)
Sonntag,	26.07.	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr. Poppitz)

Jeden Mittwoch 9.30 Uhr Morgenandacht im Diakonat



Katholische Pfarrei Maria Königin des Friedens, Kirchberg

Neumarkt 23; Tel. 037602-6325 oder 0160-500 96 17 (Br. Vitus, Pfarrer)

Sonntags um 9.00 Uhr und mittwochs um 17.00 Uhr Hl. Messe

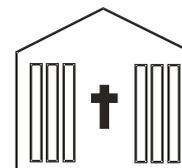
Immer am 2. Sonntag im Monat um 10.00 Uhr Hl. Messe, also am 12. Juli 2009.

Außerdem am:

03.07.	13:00 Uhr	Trauung von Thomas und Julia Langnickel
10.07.	18:30 Uhr	PGR-Sitzung
14.07.	10:00 Uhr	Hl. Messe im Pflegeheim „Am Borberg“
18.07.	13:00 Uhr	Ökum. Trauung von Michael und Manuela Reimann
25.07.	12:30 Uhr	Trauung von Jan und Doreen Seidel

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: www.maria-friedenskoenigin.de

E- Mail: info@maria-friedenskoenigin.de



Dienstplan Ffw Niedercrinitz

Dienstag,	14.07.	19.00 Uhr	Depot Niedercrinitz Gerätekunde am Löschfahrzeug
Freitag,	31.07.	18.00 Uhr	am Depot Niedercrinitz Fahrt zum HKS- Lager Voigtsgrün Auffrischung der Kenntnisse Brandmelde-Anlagen am Standort HKS

Andreas Karpe
OWL Fw. Niedercrinitz

Informationen zum Start in ein neues Schuljahr an der Grundschule Hirschfeld

Am Sonnabend, dem 08.08.2009, können von 9.30 bis 10.00 Uhr die Schultüten abgegeben werden.

Um 14.00 Uhr findet dann die Schulaufnahmefeier in der Schule statt.

Der 1. Schultag (10.08.2009) dauert von 7.15 Uhr bis 10.50 Uhr für alle Schüler der Schule.

Allen Schülern und Schulanfängern wünschen wir erholsame Ferien und freuen uns auf ein gesundes Wiedersehen.



Die Lehrer der Grundschule Hirschfeld.



Lernspaß:
Naturpädagogin Jana Borowski bestimmt zusammen mit den Kindern die gesammelten Pflanzen.

KIRCHBERGER KINDERGARTENKINDER DER NATUR AUF DER SPUR

Schatzsuche im Lochmühlgrund

Aufgeregt und voller Erwartung bestiegen die Kids der Gruppe „Regentröpfchen“ von der Kirchberger Kindertagesstätte „Regenbogen“ am Morgen des 27. Mai 2009 den Bus: Heute stand ein Ausflug zum Wanderstützpunkt „Lochmühle“ in Hirschfeld mit spannender „Schatzsuche“ auf dem Programm.

Nach einem kräftigen Frühstück in den Gasträumen der 1997 restaurierten ehemaligen Wassermühle starteten die 4- bis 5-Jährigen dann unter fachkundiger Leitung von Naturpädagogin Jana Borowski zu einer ausgedehnten Entdeckungstour durch den Lochmühlgrund, jenem wildromantischen Tal zwischen Hirschfeld und Irfersgrün. An Informationstafeln des Waldlehrpfades lernten die Kinder die Tier- und Pflanzenwelt der Gegend kennen und sammelten nach Herzenslust Steine, Zapfen, Pflänzchen und sogar Pilze – also all jene Schätze, die sich ihnen beim aufmerksamen Streifzug links und rechts des Wanderwegs darboten. Am Rinnelsbrunnen erläuterte Jana Borowski den kleinen Entdeckern, wie aus einer unscheinbaren Quelle ein mächtiger Fluss entsteht. Sie wies auch auf die vielfältigen, oft unscheinbaren Spuren

verschiedener Tiere hin und ermunterte die Kinder, selbst solche aufzuspüren.

Zurück auf dem Hof der Lochmühle, konnten es die kleinen Wanderer kaum erwarten, stolz ihre Fundstücke

zu präsentieren und gemeinsam mit der Naturpädagogin näher zu bestimmen. Sie erfuhren, aus welchen Kräutern man Tee bereiten kann, und welche sich als Gewürz oder sogar als Arznei eignen. Vom köstlichen Geschmack eines frisch aufgebrühten Wiesenkräutertees konnten sich alle im Anschluss überzeugen.

Dann wartete noch ein besonderes Highlight auf die Knirpse: Sie durften selbst leckere Kräuterbutter herstellen!

Jana Borowski hatte eigens hierfür feine Gartenkräuter zur Verfügung gestellt und zeigte, wie man sie verarbeitet. Und schon schnippelten, hackten, mengten und mischten die begeisterten Kinder eifrig drauf los. Natürlich nicht ohne das Geschaffene hernach – auf frische Semmeln gestrichen – probiert zu haben! Den Rest der würzigen Kreation durften sie natürlich für Mama und Papa mit nach Hause nehmen.

Mit einem zünftigen Mittags-Picknick auf dem sonnigen Mühlenhof endete das erlebnisreiche Abenteuer

in der Natur. Erzieherin Kerstin Wahsner und die Eltern bedanken sich von ganzem Herzen bei Frau Borowski

für die Begleitung dieser lehrreichen Exkursion.

Katrin Zieger

Für die anlässlich unserer Goldenen Hochzeit so zahlreich dargebrachten Glückwünsche, Blumen und Geschenke danken wir aufs Herzlichste.

Anni und Werner Flechsig
im Mai 2009

Am 19. Mai konnten wir gemeinsam das Fest der Goldenen Hochzeit feiern, für die so zahlreich entgegengebrachten Glückwünsche und Geschenke möchten wir uns bei allen auf das Herzlichste bedanken.

Hilde und Gotthard Flechsig

Anzeige

Einladung zum Gemeindetreff in Niedercrinitz

Nachdem sich Anfang des Jahres ein Kreis von ca. zehn Leuten gebildet hat, um das Leben in der Kirchgemeinde mehr zu aktivieren, ist in dieser Runde die Idee aufgekommen einen monatlichen Gemeindetreff zu organisieren. An einem Freitag in der Mitte des Monats treffen wir uns nun und möchten alle dazu einladen, die Interesse haben am Austausch über unseren Glauben, an guter Gemeinschaft und einfach zum Gespräch. Das kommt im Rahmen des Sonntagsgottesdienstes meist zu kurz, ist aber ganz wichtig für das Gemeindeleben.

Darüber hinaus soll hin und wieder nach Gottesdiensten ein Kirchenkaffee angeboten werden- auch mit dem Ziel eines besseren Miteinanders. Der erste Termin am 10. Mai 2009 hatte eine sehr gute Resonanz gefunden, so dass wir ermutigt wurden, dies regelmäßig zu organisieren. Der nächste Termin soll am

8. November 2009 sein.

Die Termine für den Gemeindetreff werden immer im Gemeindebrief veröffentlicht. Der nächste ist am Freitag, dem 17. Juli 2009 um 19.00 Uhr im Gemeindeforum oberhalb der Kirche. Im August ist Sommerpause. Eingeladen ist wirklich Jede und Jeder- unabhängig vom Alter ! Der jetzige Kreis besteht aus Leuten zwischen 25 und 75 Jahren, also fast alle Generationen.

Da finden Sie auch Ihren Platz !

Pfarramt Wilkau-Haßlau

VORANZEIGE

1. Traktortreffen in Hirschfeld

Im Rahmen der 85 Jahr Feier der Feuerwehr Hirschfeld, findet das 1. Hirschfelder Traktortreffen statt.

Wann? am 29.08. 2009 ab 10 Uhr

Wo ? auf dem Festplatz an der Schule

Für Anmeldungen und Rückfragen:

0162 9 173 438

0174 60 41 859

037607 5307

Sozialstation Obercrinitz

und Altenbetreutes Wohnen

Am Winkel 3, 08147 Crinitzberg

Tel.: 037462/284-0 Fax: 284-112



Unser ambulanter Pflegedienst bietet neben der Alten- und Krankenpflege altengerechtes Wohnen, auch mit Pflegestufe, in Obercrinitz und Kirchberg.

Unsere Betreuten können bis zu ihrem Lebensende in ihrer gewohnten Umgebung bleiben und werden von qualifiziertem Personal - **rund um die Uhr** - versorgt.

6. Giegengrüner Traktortreffen

am Gasthof Giegengrün

25.07.2009

ab 10.00 Uhr

**15.00 Uhr Salutschüssen
und Start zur Rundfahrt**

**Eingeladen sind alle Besitzer mit ihren Traktoren
aller Typen, egal welches Baujahr, mit oder ohne
landwirtschaftlichen Geräte**



Eine Veranstaltung der Gemeinde Hartmannsdorf

VOLLBIOLOGISCHE KLÄRANLAGEN



AQUAmax®
Kläranlagen-Systeme

Effektiv. Innovativ. Zukunftssicher.

Viele Vorteile, eine Kleinkläranlage:

Ausgereift: Weltweit über 42.000 installierte Anlagen ! 10 Jahre Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung haben den AQUAmax® zur meistverkauften SBR-Kleinkläranlage in Deutschland gemacht.

ausgereift - langlebig - sparsam - sicher und leise - zertifiziert - zukunftssicher - geringe Wartungs- und Ersatzteilkosten - umfassende Teile-Garantie - Sicherheit und Service

- **Neubau oder Nachrüstung Ihrer vorhanden Grube**
 - **Polyethylen- oder Betonbehälter**
 - **fachgerechte Wartung und Kundendienst**
- Bearbeitung Fördermittelanträge**



Unterlast-Garantie
Offiziell geprüft,
und nicht nur versprochen:
Bei 1 Nutzer
und geringstem Wasserver-
brauch schon volle Leistung!



Die neue APURIS®:
Kleinkläranlage:
schützt das Klima,
schont die Umwelt,
spart viel Geld!

Lassen Sie sich fachkompetent beraten !

a b t e c Abwassertechnik & Umwelttechnologien
Pohlteichweg 5 – 08107 Kirchberg



Fon : 0 3 7 6 0 2 – 6 6 5 1 6

WWW.BIOKLÄRANLAGEN.de

500,-€ Umweltprämie für Sie ! *



*Sichern Sie sich
noch heute Ihre
Umweltprämie !*

*Bei Einreichung dieses Gutscheins gewähren wir beim Kauf einer AQUAmax®-Kleinkläranlage einen einmaligen Sonderrabatt von 500,-€ auf den offiziellen Listenpreis.

Schneiden Sie den Gutschein einfach aus und senden ihn an die obige Anschrift

Vorname : _____

Nachname : _____

Straße / Nr. : _____

PLZ / Ort : _____

Telefon : _____

Einwohner : _____

Nachrüstung : _____ oder **Neu bau** _____

Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramt

Fleischhygienegebührenverzeichnis des Landkreises Zwickau zur Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums für Soziales über Verwaltungskosten gemäß § 3 des Fleischhygienegesetzes sowie Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 882/2004

Tierart	Tiere je Schlachttag/EUR							
	(Wenn alle Tiere zeitgleich untersucht werden können!)							
Stück	1	2	3	4	5	6-15	16-35	über 35
Rind	21,00	19,00	18,00	18,00	18,00	14,50	14,30	11,36
Einhufer	28,00	27,00	26,00	26,00	26,00	21,90	21,42	17,42
Schwein einschl. Trichinenuntersuchung nach der Digestionsmethode	15,00	13,00	12,00	12,00	12,00	8,10	7,71	6,45
Schwein einschl. Trichinenuntersuchung nach der Kompressionsmethode	17,00	15,00	14,00	14,00	14,00	-	-	-
Schaf	11,00	10,00	9,00	9,00	8,00	5,10	4,90	3,84
Ziege	11,00	10,00	9,00	9,00	8,00	5,10	4,90	3,84
Haarwild	13,00	11,00	10,00	10,00	10,00	6,40	6,23	4,87
Haarwild (einschl. Trichinenuntersuchung)	17,00	16,00	15,00	15,00	15,00	8,50	8,02	6,66
Trichinenuntersuchung bei Haarwild (Probenahme durch den JAB)	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	-	-	-
Schwarzwild nur Trichinenuntersuchung beim JAB (Entnahme durch TA oder AFA)	11,00	9,00	9,00	8,00	8,00	-	-	-
Schwarzwild nur Trichinenuntersuchung (Entnahme in der Untersuchungsstelle)	8,00	8,00	8,00	8,00	8,00	-	-	-

Zu den Gebühren werden Zuschläge in Höhe von 80 % in den Fällen erhoben, in denen die Amtshandlung
 a) zwischen 18:00 Uhr und 06:00 Uhr, an einem Sonnabend nach 15:00 Uhr, an einem Sonntag oder gesetzlichen Feiertag durchgeführt wird

b) oder die Untersuchung nicht zum vereinbarten Zeitpunkt vorgenommen werden kann.

Weitere, im Gebührenverzeichnis nicht ausgewiesene Gebühren, z. B. für die Untersuchung von Geflügel und Kaninchen sowie die Lebendgeflügeluntersuchung und die Schlachtieruntersuchung von Gehegewild, können im Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramt erfragt werden.

Übersicht über die Kontrollbezirke und den zuständigen Tierärzten - Auszug

Nr.	Amtlicher Tierarzt/ Fachassistent	Telefon/ Funktelefon	Kontrollbezirk	Amtlicher Vertreter
13	Dr. Rummer, Hans-Jürgen Hauptstraße 89 08134 Langenweißbach	03772 28361 0177 3722760	Kirchberg mit Ortsteil Burkersdorf OT Langenbach, Weißbach der Gemeinde Langenweißbach OT Wiesen, Wiesenburg der Stadt Wildenfels	Dr. Manfred Prell
14	Dr. Ehrenberg, Volker Dorfstraße 32 08107 Hartmannsdorf	037602 7103	Hartmannsdorf , OT Leutersbach Saupersdorf der Stadt Kirchberg OT Bärenwalde der Gemeinde Crinitzberg	Dr. Norbert Ehrenberg
15	Dr. Gunstheimer, Helmut Hauptstraße 94 08144 Hirschfeld	037607 5293 0171 7046850	OT Lauterhofen, Obercrinitz der Gemeinde Crinitzberg OT Stangenrün der Stadt Kirchberg Hirschfeld mit Ortsteil Niedercrinitz	DVM Horst Schürer
16	Dr. Ehrenberg, Norbert Giegengrüner Str. 4 08107 Hartmannsdorf	037602 7103 037602 6206	Ortsteile Cunersdorf, Wolfersgrün der Stadt Kirchberg Wilkau-Haßlau mit den OT Culitzsch, Silberstraße	Dr. Volker Ehrenberg
17	DVM Schürer, Horst Reichenbacher Str. 113 08115 Lichtentanne	037607 6263	Lichtentanne mit den Ortsteilen Ebersbrunn, Schönfels, Stenn	Dr. Helmut Gunstheimer

Weitere Auskünfte erteilt das Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramt, Telefon 0375 4402-22650/0375 4402-22651.



2. ADMV Classic Cup Demonstrationsfahrt für historische Renn- und Sportfahrzeuge in Reinsdorf

Auf Grund der großen Resonanz des ersten Classic Cups 2008 in Reinsdorf findet der 2. ADMV Classic Cup 2. Demonstrationsfahrt für historische Renn- und Sportfahrzeuge auf dem August-Horch-Ring am

Sonntag, dem 12. Juli 2009,

in der Zeit von 10 bis 17.00 Uhr, im Gewerbegebiet „Kirchstraße“, Reinsdorf statt.

Der Wettbewerb gilt als einer der Wertungsläufe für die sächsische Meisterschaft und wird durch den ADMV-Landesverband ausgeschrieben.

Teilnehmen werden Renn- und Sportfahrzeuge aller Kategorien bis zum Jahr 1980.

Alle interessierten Motorsportfreunde sind zum ADMV Classic Cup herzlich eingeladen.

Hartmannsdorf möchte mit Ihnen feiern.

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

die Temperaturen der letzten Wochen werfen ihre Schatten voraus und zwar auf unser diesjähriges

**Bad- und Sommerfest
mit der Übergabe des neuen Löschfahrzeuges
LF 10/06 an unsere FFw
vom 31.07. - 02.08.09**

Aus diesem Grund haben wir in diesem Jahr ein etwas umfangreicheres Rahmenprogramm zusammen gestellt und hoffen, dass für Jeden etwas Interessantes dabei ist.

Vorab möchten wir Sie über den bisher geplanten Programmablauf informieren:

Freitag, 31.07.09

- 19.00 Uhr Festsitzung mit geladenen Gästen (Parkplatz) und Fahrzeugübergabe
- 20.00 Uhr Disco mit DJ Hirsch

Samstag, 01.08.09

- ab 13.00 Uhr Volleyballturnier
- ab 14.00 Uhr Puppentheater
- Schauvorführung der Wasserwacht Brunn (Bad) mit anschließenden Siegerehrungen

parallel dazu ab

- ab 13.00 Uhr Präsentationen: (Parkplatz) Vorführung des neuen Löschfahrzeuges THW, DRK, Katastrophenschutz Brandschutzservice Elsner Hartmannsdorf Kinderbeschäftigung (Basteln, Keramik bemalen, Glücksrad)
- 20.00 Uhr Tanzveranstaltung mit OB-Live und „Auskleidender Überraschung“

Sonntag, 02.08.09

- 10.00 Uhr Frührschoppen (Zelt)
- 14.00 Uhr Neptuntaufe (Bad)
- 15.30 Uhr Modenschau mit „Modehaus Takko“
- 16.30 Uhr Auslosung Tombola

Vor- und nach der Modenschau sorgt der Auerbacher Schallmeienzug „Die Originale“ für Unterhaltung.

Außerdem können sie sich an allen drei Tagen an einer Tombola beteiligen, die anspruchsvolle Preise enthält.

Für das leibliche Wohl ist zu jederzeit gesorgt.

*10 Jahre Heimat- und Bergbaumuseum
Reinsdorf*

Sonderausstellung

*„Kästner -
und
Fraureuther Porzellan“*



*Im Heimat- und Bergbaumuseum Reinsdorf, Pöhlauer Straße .
vom 28. Juni bis 30. August 2009
Sonntags von 14 bis 17 Uhr*

Eröffnung der Ausstellung am Sonntag 28. Juni 2009, 14 Uhr

Wir laden alle Mitbürgerinnen und Mitbürger sowie Gäste herzlich ein!